

lit *sm.* letu - *lit de camp* : branda *sf.* - *lit funèbre* : cataletu *sm.* - *garder le lit* : iesse marotu; stà au letu - *un lit de feuilles*: ün giassu de fœye.

lîteau *sm.* listelu - *pose de lîteaux*: listelagc *sm.* - *poser des lîteaux*: listelà.

livre (*assemblage feuillets écrits*) *sm.* libru - *traduire à livre ouvert*: tradüje de prima vista - *parler comme un livre*: parlà cuma ün libru stampau * **livre** (*poids*) *sf.* libra, *sm.* mesuchilu - *livre sterling* *sf.* sterlina.

loger *v.* lugià, abità, stà de casa - *se loger* *vpr.* se lugià, se ficà - *la balle s'est logée...*: a baja s'è ficà... - *qui tard arrive mal se loge*: qü tardi arriva mar alogia P.

loin *ad.sm.* lonzi - *tenir loin de soi*: tegne a ra larga - *plus loin*: utrc - *au loin*: ünlä - *revenir de loin*: l'avè scapà bela - *il y a loin de la coupe aux lèvres* (*entre le dire et le faire il y a un monde*): tra u di e u fà, gh'è ün mundu - *de loin en loin*: d'ün tantu ün tantu - *qui veut aller loin ménage sa monture* P.: qü müsüra düra P.

lointain *a.* luntan * **lointain** *sm.* luntança *sf.* - *dans le lointain*: ün luntança; ünt'u fundu d'u paisage.

loisir *sm.* oçi, tempu - *tu as tout loisir*: gh'ai tempu - *avoir le loisir de*: pairà - *un moment de loisir*: ün momentu d'oçi.

long *a.* longu - *discours long et fastidieux*: lungagna *sf.* - *sauce longue*: bagna lavassà - *long comme un jour sans pain*: longu cum'a caresima * **long** *ad.sm.* longu - *aller de long en large*: andà sciü e giü - *de deux mètres de long*: longu dui metri - *en savoir long*: a savè longà - *le long du torrent*: longu u turrente - *long cours*: longu cursu.

longueur *sf.* lunghessa - *traîner en longueur*: a fà lunga - *éviter les longueurs*: evità c lungagnc.

loterie *sf.* lutaria - *loterie, tromperie*: lutaria, mangiaria P.

louche *a.* gherciu, luscü * **louche** *sf.* cassa, cossa - *une petite louche*: üna casseta - *une pleine louche*: üna cassà.

louer (*de location*) *v.* afità, lugià - *sous-louer*: sulugà - *louer une place au théâtre*: rctegnc ün postu au teatru - **se louer** *vpr.* s'afità * **louer** (*de louange*) *v.* laudà, flatà - *loue la mer mais tiens-toi à terre*: lauda a marina ma tegnc a terra P. - **se louer** *vpr.* se laudà.

Louis *n.* Lui - *on doit à Louis II* (1870-1949), *prince de Monaco*, *la loi sur la priorité des Monégasques en matière d'emploi* (1934): sc deve a Lui segundu (1870-1949), *principu de Muncgaschi ün fatu d'impieghi* (1934) * **louis d'or** *sm.* marcngu.

loup *sm.* luvu - *les loups ne se mangent pas entre eux*: luvu nun mangia luvu - *entre chien et loup*: a l'antebrün - *le loup perd le poil mais non le vice*: u luvu perde u püu ma nun u viçi P. * **loup de mer** (*bar*) *sm.* luvassu - *un vieux loup de mer* (*marin*): ün veyu sargu.

lourd *a.* pesante, penusu - *il fait un temps lourd*: fà tufu - *la lourde*: a porta - *peser lourd*: pesà prun.

lubie *sf.* babarota; *sm.* capriçi, matagun - *il est plein de lubies*: gh'à a babarota I.

luciole *sf.* lüjerneta - (*chanson d'antan*) *luciole*, viens, je te donne pain et fèves; si tu n'es pas contente, je te donnerai pain et polente: (cansun d'üna vota) lüjerneta cara, te dagu pan e fava; se nun si cuntenta, te darò pan e pulenta.

lui *pron.pers.* elu - *je vais avec lui*: vagu cun elu - **le lui**: ghe - *je le lui ai dit*: ghc l'o ditu - *donne-lui du pain*: daghe de pan - *dis-lui de venir*: dighe che vegne; dighe de vegne.

lumière (*clarté*) *sf.* lüje, *sm.* lüme - *la lumière du soleil*: a lüje d'u suriyu; *apporte de la lumière*: porta u lüme - *mettre en lumière*: metc au clairu - *mettre la lumière sous le boisseau*: scunde a verità - *le plus niais fait lumière* (*éclaire*): u ciü cuyun fà lüme I. * **lumière** (*trou*) *sf.* lüminclu *sm.*

lune *sf.* lüna - *dernier quartier de*